Job

Chapter 34

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
பதிலளித்தான்	எலீகூ	சொன்னான்
	H0453	H0559

> பின்னும் எலிகூ மறுமொழியாக:

2

שִׁמְעוּ	חֲכָמִים	מִלָּי	וְיֹדְעִים	הַאֲזִינוּ	לִי׃
கேளுங்கள்	ஞானிகளே	என்-சொற்களை	அறிவுள்ளவர்களே	செவிகொடுங்கள்	எனக்கு
H8085	H2450	H4405	H3045	H0238	

> “ஞானிகளே, என் வார்த்தைகளைக் கேளுங்கள்; அறிவாளிகளே, எனக்குச் செவிகொடுங்கள்.

3

כִּי־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	יִטְעַם	לֶאֱכֹל׃
ஏனெனில்	காது	சொற்களை	சோதிக்கும்	அண்ணமும்	ருசிக்கும்	உண்ணுவதற்கு
	H0241	H4405	H0974	H2441	H2938	H0398

> வாயானது ஆகாரத்தை ருசிபார்க்கிறதுபோல, காதானது வார்த்தைகளைச் சோதித்துப்பார்க்கும்.

4

מִשְׁפָּט	נִבְחֲרָה־	לָּנוּ	נֵדְעָה	בֵינֵינוּ	מַה־	טּוֹב׃
நியாயத்தை	தேர்ந்தெடுப்போம்	நமக்காக	அறிவோம்	நமக்குள்	என்ன	நல்லது-என்று
H4941	H0977		H3045	H0996	H4100	

> நமக்காக நியாயமானதைத் தெரிந்துகொள்வோமாக; நன்மை இன்னதென்று நமக்குள்ளே அறிந்துகொள்வோமாக.

5

כִּי־	אָמַר	אִיּוֹב	צָדַקְתִּי	וְאֵל	הֵסִיר	מִשְׁפָּטִי׃
ஏனெனில்	சொன்னான்	இயோபு	நீதிமானாயிருக்கிறேன்	தேவன்	எடுத்தார்	என்-நியாயத்தை
	H0559	H0347	H6663	H0410	H5493	H4941

> யோபு: நான் நீதிமான்; தேவன் என் நியாயத்தைத் தள்ளிவிட்டார் என்றும்,

6

עַל־	מִשְׁפָּטִי	אֲכַזֵּב	אָנוּשׁ	חִצִּי	בְלִי־	פָשַׁע׃
மீது	என்-நியாயத்தில்	பொய்யுரைப்பேனா	கொடிய	என்-அம்பு	இல்லாமல்	மீறுதல்
	H4941	H3576	H0605	H2671	H1097	H6588

> நியாயம் என்னிடத்தில் இருந்தும் நான் பொய்யனென்று எண்ணப்படுகிறேன்; மீறுதல் இல்லாதிருந்தும், அம்பினால் எனக்கு இருந்த காயம் ஆறாததாயிருக்கிறதென்றும் சொன்னாரே.

7

מִי־	גֶבֶר	כְּאִיּוֹב	יִשְׁתֶּה־	לַּעַג	כַּמָּיִם׃
யார்	மனிதன்	இயோபைப்போல	குடிப்பான்	பரிகாசத்தை	தண்ணீரைப்போல
H4310	H1397	H0347	H8354	H3933	H4325

> யோபைப் போலவே, கேலிசெய்வதை தண்ணீரைப்போல் குடித்து,

8
וְאָרַח சேருவான் H0732
לְחֶבְרָה உறவுக்கு H2274
עִם־ கூட
פֹּעֲלֵי செய்கிறவர்களோடு H6466
אָוֶן அக்கிரமத்தை H0205
וְלָלֶכֶת நடப்பதற்கும் H3212
עִם־ கூட
אַנְשֵׁי־ மனிதர்களோடு H0376
רֶשַׁע׃ பொல்லாப்பின் H7562

> அக்கிரமக்காரருடன் சேர்ந்துகொண்டு, துன்மார்க்கருடன் சுற்றுகிறவன் யார்?

9
כִּי־ ஏனெனில்
אָמַר சொன்னான் H0559
לֹא இல்லை H3808
יִסְכָּן־ பயனடைவான் H5532
גָּבֶר மனிதன் H1397
בִּרְצֹתוֹ பிரியப்படுவதில் H7521
עִם־ கூட
אֱלֹהִים׃ தேவனோடு H0430

> எப்படியென்றால், தேவன்மேல் அன்பு வைக்கிறது மனிதனுக்குப் பயன் அல்ல என்றாரே.

10
לָכֵן ׀ ஆகையால்
אַנְשֵׁי மனிதர்களே H0376
לֵבָב இருதயமுள்ள H3824
שִׁמְעוּ கேளுங்கள் H8085
לִי எனக்கு
חָלִלָה தூரமாயிருப்பதாக H2486
לָאֵל தேவனுக்கு H0410
מֵרֶשַׁע பொல்லாப்பிலிருந்து H7562
וְשַׁדַּי சர்வவல்லவருக்கும் H7706
מֵעָוֶל׃ அநீதியிலிருந்து

> ஆகையால் புத்திமான்களே, எனக்குச் செவிகொடுங்கள்; அநீதி தேவனுக்கும், சர்வவல்லமையுள்ள தேவனுக்கும் தூரமாயிருக்கிறது.

11
כִּי ஏனெனில்
פֹּעַל செயலை H6467
אָדָם மனிதனின் H0120
יְשַׁלֶּם־ திருப்பிக்கொடுப்பார்
לוֹ அவனுக்கு
וּכְאֹרַח வழியின்படி H0734
אִישׁ மனிதனின் H0376
יַמְצִאֶנּוּ׃ கண்டடையச்செய்வார்-அவனை H4672

> மனிதனுடைய செயல்களுக்கு ஏற்ப அவனுக்குச் சரிக்கட்டி, அவனவன் நடக்கைகளுக்கு ஏற்ப அவனவனுக்குப் பலனளிக்கிறார்.

12
אַף־ மெய்யாகவே H0637
אָמְנָם மெய்யாகவே H0551
אֵל தேவன் H0410
לֹא־ இல்லை H3808
יַרְשִׁיעַ பொல்லாப்புசெய்யார் H7561
וְשַׁדַּי சர்வவல்லவரும் H7706
לֹא־ இல்லை H3808
יְעַוֵּת கோணலாக்கார் H5791
מִשְׁפָּט׃ நியாயத்தை H4941

> தேவன் அநியாயம் செய்யாமலும், சர்வவல்லமையுள்ள தேவன் நீதியைப் புரட்டாமலும் இருக்கிறது உண்மையே.

13
מִי־ யார் H4310
פָקַד நியமித்தார்
עָלָיו அவர்-மீது
אַרְצָה பூமியை H0776
וּמִי யார் H4310
שָׂם வைத்தார்
תֵּבֵל உலகத்தை H8398
כֻּלָּהּ׃ எல்லாவற்றையும் H3605

> பூமியின்மேல் மனிதனுக்கு அதிகாரம் கொடுத்தவர் யார்? உலகம் முழுவதையும் ஒழுங்குபடுத்தினவர் யார்?

14

Hebrew	Tamil	Strong
אִם־	என்றால்	
יָשִׂים	வைத்தால்	
אֵלָיו	அவர்-மீது	H0413
לִבּוֹ	அவர்-இருதயத்தை	
רוּחוֹ	அவர்-ஆவியை	H7307
וְנִשְׁמָתוֹ	அவர்-சுவாசத்தையும்	H5397
אֵלָיו	அவர்-பக்கம்	H0413
יֶאֱסֹף׃	சேர்த்துக்கொள்வார்	H0622

> அவர் தம்முடைய இருதயத்தை அவனுக்கு விரோதமாகத் திருப்பினாரென்றால், அவனுடைய ஆவியையும் அவனுடைய சுவாசத்தையும் தம்மிடத்தில் இழுத்துக்கொள்வார்.

15

Hebrew	Tamil	Strong
יִגְוַע	மரிக்கும்	H1478
כָּל־	எல்லா	H3605
בָּשָׂר	மாம்சமும்	H1320
יָחַד	ஒன்றாக	
וְאָדָם	மனிதனும்	H0120
עַל־	மீது	
עָפָר	புழுதிக்கு	H6083
יָשׁוּב׃	திரும்புவான்	H7725

> அப்படியே உயிரினங்கள் அனைத்தும் இறந்துபோகும், மனிதன் மண்ணுக்குத் திரும்புவான்.

16

Hebrew	Tamil	Strong
וְאִם־	என்றால்	
בִּינָה	புத்தி	H0998
שִׁמְעָה־	கேள்	H8085
זֹּאת	இதை	H2063
הַאֲזִינָה	செவிகொடு	H0238
לְקוֹל	குரலுக்கு	
מִלָּי׃	என்-சொற்களின்	H4405

> உமக்கு உணர்விருந்தால் இதைக் கேளும், என் வார்த்தைகளின் சத்தத்தைக் கேளும்.

17

Hebrew	Tamil	Strong
הַאַף	உண்மையிலேயே	H0637
שׂוֹנֵא	வெறுக்கிறவன்	H8130
מִשְׁפָּט	நியாயத்தை	H4941
יַחֲבוֹשׁ	ஆளுவானா	H2280
וְאִם־	என்றால்	
צַדִּיק	நீதிமானான	H6662
כַּבִּיר	வல்லமையுள்ள	H3524
תַּרְשִׁיעַ׃	குற்றவாளியாக்குவாயா	H7561

> நீதியைப் பகைக்கிற ஒருவன் ஆள முடியுமோ? மகா நீதிபரரைக் குற்றப்படுத்துவீரோ?

18

Hebrew	Tamil	Strong
הַאֲמֹר	சொல்வதா	H0559
לְמֶלֶךְ	ராஜாவுக்கு	H4428
בְּלִיָּעַל	பேலியாளே	H1100
רָשָׁע	பொல்லாதவனே	H7563
אֶל־	நோக்கி	H0413
נְדִיבִים׃	பிரபுக்களுக்கு	H5081

> ஒரு ராஜாவைப் பார்த்து, நீ பொல்லாதவன் என்றும், அதிபதிகளைப் பார்த்து, நீங்கள் அக்கிரமக்காரர் என்றும் சொல்ல முடியுமோ?

19

Hebrew	Tamil	Strong
אֲשֶׁר	யார்	
לֹא־	இல்லை	H3808
נָשָׂא	பாரபட்சம்காட்டார்	H5375
פְּנֵי	முகத்தை	H6440
שָׂרִים	அதிபதிகளின்	H8269
וְלֹא	இல்லை	H3808
נִכַּר־	அங்கீகரிக்கார்	
שׁוֹעַ	செல்வந்தனை	
לִפְנֵי־	முன்னால்	H6440
דָל	ஏழையின்	H1800
כִּי־	ஏனெனில்	
מַעֲשֵׂה	செயல்	H4639
יָדָיו	அவர்-கரங்களின்	H3027
כֻּלָּם׃	எல்லோரும்	H3605

> இப்படியிருக்க, பிரபுக்களின் முகத்தைப்பார்க்காமலும், ஏழையைவிட செல்வந்தனை அதிகமாக நினைக்காமலும் இருக்கிறவரை நோக்கி இப்படிச் சொல்லலாமா? இவர்கள் எல்லோரும் அவர் கரங்களின் செயல்களே.

20

Hebrew	Tamil	Strong
רֶגַע	கணநேரத்தில்	H7281
יָמֻתוּ	மரிப்பார்கள்	H4191
וַחֲצוֹת	நடு	H2676
לָיְלָה	இரவில்	H3915
יְגֹעֲשׁוּ	அலைக்கழிக்கப்படுவார்கள்	H1607
עָם	மக்கள்	
וְיַעֲבֹרוּ	கடந்துபோவார்கள்	
וְיָסִירוּ	நீக்குவார்	H5493
אַבִּיר	வலியவனை	H0047
לֹא	இல்லை	H3808
בְּיָד׃	கையால்	H3027

> இப்படிப்பட்டவர்கள் உடனே இறப்பார்கள்; மக்கள் நடுஇரவில் கலங்கி இறந்துபோவார்கள்; பார்க்காத கையினால் பலவந்தர் அழிந்துபோவார்கள்.

21

כִּי־	עֵינָיו	עַל־	דַּרְכֵי־	אִישׁ	וְכָל־	צְעָדָיו	יִרְאֶה׃
ஏனெனில்	அவர்-கண்கள்	மீது	வழிகள்	மனிதனின்	எல்லா	அவன்-அடிச்சுவடுகளையும்	காண்கிறார்
			H1870	H0376	H3605	H6806	H7200

> அவருடைய கண்கள் மனிதருடைய வழிகளை நோக்கியிருக்கிறது; அவர்களுடைய நடைகளையெல்லாம் அவர் பார்க்கிறார்.

22

אֵין־	חֹשֶׁךְ	וְאֵין	צַלְמָוֶת	לְהִסָּתֶר	שָׁם	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
இல்லை	இருள்	இல்லை	மரணநிழல்	ஒளிக்க	அங்கே	செய்கிறவர்கள்	அக்கிரமத்தை
H0369	H2822	H0369	H6757	H5641	H8033	H6466	H0205

> அக்கிரமக்காரர் ஒளிந்துகொள்ளக்கூடிய இருளுமில்லை, மரணஇருளுமில்லை.

23

כִּי	לֹא	עַל־	אִישׁ	יָשִׂים	עוֹד	לַהֲלֹךְ	אֶל־	אֵל	בַּמִּשְׁפָּט׃
ஏனெனில்	இல்லை	மீது	மனிதனை	வைப்பார்	மேலும்	போவதற்கு	நோக்கி	தேவனிடம்	நியாயத்தீர்ப்பில்
	H3808		H0376		H5750	H1980	H0413	H0410	H4941

> மனிதன் தேவனுடன் வழக்காடுவதற்கு அவர் அவன்மேல் அதிகமானதொன்றையும் சுமத்தமாட்டார்.

24

יָרֹעַ	כַּבִּירִים	לֹא־	חֵקֶר	וַיַּעֲמֵד	אֲחֵרִים	תַּחְתָּם׃
நொறுக்குவார்	வலியவர்களை	இல்லாமல்	ஆராய்ச்சி	நிறுத்துவார்	வேறுமனிதர்களை	அவர்களுக்குப்பதிலாக
	H3524	H3808	H2714	H5975	H0312	H8478

> ஆராய்ந்து முடியாதவிதத்தில், நியாயமாக அவர் வல்லமையுள்ளவர்களை நொறுக்கி, வேறு மனிதரை அவர்கள் இடத்திலே நிறுத்துகிறார்.

25

לָכֵן	יַכִּיר	מַעְבָּדֵיהֶם	וְהָפַךְ	לַיְלָה	וְיִדַּכָּאוּ׃
ஆகையால்	அறிவார்	அவர்கள்-செயல்களை	கவிழ்ப்பார்	இரவில்	நொறுக்கப்படுவார்கள்
		H4566	H2015	H3915	H1792

> அவர்களின் செயல்களை அவர் அறிந்தவர் என்பதினால், அவர்கள் நசுங்கிப்போகும் அளவுக்கு இரவுநேரத்தில் அவர்களை அழித்துப்போடுகிறார்.

26

תַּחַת־	רְשָׁעִים	סְפָקָם	בִּמְקוֹם	רֹאִים׃
அதற்குப்பதிலாக	பொல்லாதவர்களை	அடிப்பார்-அவர்களை	இடத்தில்	பார்க்கிறவர்களின்
H8478	H7563		H4725	H7200

> அவர்கள் அவரைவிட்டுப் பின்வாங்கி அவருடைய எல்லா வழிகளையும் உணர்ந்துகொள்ளாமல் போனதினாலும்,

27

אֲשֶׁר	עַל־	כֵּן	סָרוּ	מֵאַחֲרָיו	וְכָל־	דְּרָכָיו	לֹא	הִשְׂכִּילוּ׃
ஏனெனில்	மீது	அதன்-காரணமாக	விலகினார்கள்	அவரைவிட்டு	எல்லா	அவர்-வழிகளையும்	இல்லை	கவனிக்கவில்லை
			H5493		H3605	H1870	H3808	

> எளியவர்களின் வேண்டுதல் அவரிடத்தில் சேரவைத்ததினாலும், சிறுமையானவனுடைய வேண்டுதலை கேட்கிற அவர்,

28
לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־ דָל וְצַעֲקַת
வரச்செய்வதற்காக அவர்-மீது கூக்குரலை ஏழையின் கூக்குரலையும்
H0935 H6818 H1800 H6818

עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
சிறுமையானவர்களின் கேட்பார்
H6041 H8085

எல்லோரும் பார்க்கும்படி அவர்களைத் துன்மார்க்கரென்று அடிக்கிறார்.

29
וְהוּא יַשְׁקִט וּמִי יַרְשִׁעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים וּמִי
அவர் அமைதியாக்கினால் யார் குற்றவாளியாக்குவான் மறைத்தால் முகத்தை யார்
H1931 H8252 H4310 H7561 H5641 H6440 H4310

יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־ גּוֹי וְעַל־ אָדָם יָחַד׃
காண்பான்-அவரை மீது தேசத்தின் மீது மனிதனின் ஒன்றாக
H7789 H0120

மாயக்காரன் ஆளுகை செய்யாமலும், மக்கள் சிக்கிக்கொள்ளாமலும்,

30
מִמְּלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃
ஆளாதபடிக்கு மனிதன் வஞ்சகன் கண்ணிகளிலிருந்து மக்களின்
H0120 H2611 H4170

ஒரு மக்களுக்காவது ஒரு மனிதனுக்காவது, அவர் சமாதானத்தை அருளினால் யார் கலங்கவைப்பான்? அவர் தமது முகத்தை மறைத்தால் அவரைப் பார்ப்பவன் யார்?

31
כִּי־ אֶל־ אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי לֹא אֶחְבֹּל׃
ஏனெனில் நோக்கி தேவனிடம் சொல்லப்பட்டது சுமந்தேன் இல்லை அழிப்பேன்
H0413 H0410 H0559 H5375 H3808

நான் தண்டிக்கப்பட்டேன்; நான் இனிப் பாவம் செய்யமாட்டேன்.

32
בִּלְעֲדֵי אֶחֱזֶה אַתָּה הֹרֵנִי אִם־ עָוֶל
இல்லாமல் காண்பிக்கிறேன் நீர் கற்றுக்கொடும்-எனக்கு என்றால் அநீதி
H1107 H2372

פָּעַלְתִּי לֹא אֹסִיף׃
செய்திருந்தேன் இல்லை மேலும்செய்யேன்
H6466 H3808 H3254

நான் பார்க்காத காரியத்தை நீர் எனக்குப் போதியும், நான் அநியாயம் செய்தேனென்றால், நான் இனி அப்படிச் செய்வதில்லை என்று தேவனை நோக்கிச் சொல்லமுடியுமே.

33
הֲמֵעִמְּךָ יְשַׁלְמֶנָּה כִּי־ מָאַסְתָּ כִּי־
உன்னிடமிருந்தா திருப்பிக்கொடுப்பார்-அதை ஏனெனில் புறக்கணித்தாய் ஏனெனில்

אַתָּה תִבְחַר וְלֹא־ אָנִי וּמַה־ יָדַעְתָּ דַבֵּר׃
நீ தேர்ந்தெடுப்பாய் இல்லை நான் என்ன அறிகிறாய் பேசு
H0977 H3808 H0589 H4100 H3045 H1696

நீர் அப்படிச் செய்யமாட்டேன் என்கிறதினால், உம்முடன் இருக்கிறவர்களில் ஒருவனை உமக்குப் பதிலாக அதைச் செய்யச்சொல்வீரோ? நான் அல்ல, நீரே தெரிந்துகொள்ளவேண்டும்; அல்லவென்றால், நீர் அறிந்திருக்கிறதைச் சொல்லும்.

34

אַנְשֵׁי	மனிதர்கள்	H0376
לֵבָב	இருதயமுள்ள	H3824
יֹאמְרוּ	சொல்வார்கள்	H0559
לִי	எனக்கு	
וְגֶבֶר	மனிதனும்	H1397
חָכָם	ஞானமுள்ள	H2450
שֹׁמֵעַ	கேட்கிறவன்	H8085
לִי׃	எனக்கு	

> யோபு அறிவில்லாமல் பேசினார்; அவர் வார்த்தைகள் ஞானமுள்ளவைகள் அல்லவென்று,

35

אִיּוֹב	இயோபு	H0347
לֹא־	இல்லை	H3808
בְדַעַת	அறிவோடு	H1847
יְדַבֵּר	பேசுகிறான்	H1696
וּדְבָרָיו	அவன்-வார்த்தைகளும்	H1697
לֹא	இல்லை	H3808
בְהַשְׂכֵּיל׃	புத்தியோடு	

> புத்தியுள்ள மனிதர் என் சார்பாகப் பேசுவார்கள்; ஞானமுள்ள மனிதனும் எனக்குச் செவிகொடுப்பான்.

36

אָבִי	என்-தகப்பனே	H0015
יִבָּחֵן	சோதிக்கப்படட்டும்	H0974
אִיּוֹב	இயோபு	H0347
עַד־	வரை	H5704
נֶצַח	முடிவு	H5331
עַל־	மீது	
תְּשֻׁבֹת	பதில்களின்	H8666
בְּאַנְשֵׁי־	மனிதர்களின்	H0376
אָוֶן׃	அக்கிரமத்தின்	H0205

> அக்கிரமக்காரர் சொன்ன மறுமொழிகளினால் யோபு முற்றும்முடிய சோதிக்கப்படவேண்டியதே என் ஆசை.

37

כִּי	ஏனெனில்	
יֹסִיף	சேர்க்கிறான்	H3254
עַל־	மீது	
חַטָּאתוֹ	அவன்-பாவத்தின்	
פֶשַׁע	மீறுதலை	H6588
בֵּינֵינוּ	நம்மிடையே	H0996
יִסְפּוֹק	கைதட்டுகிறான்	
וְיֶרֶב	பெருக்குகிறான்	
אֲמָרָיו	அவன்-வார்த்தைகளை	H0561
לָאֵל׃	தேவனுக்கு-எதிராக	H0410
ס	—	

> தம்முடைய பாவத்துடன் மீறுதலைச் சேர்த்தார்; அவர் எங்களுக்குள்ளே கைகொட்டி, தேவனுக்கு விரோதமாகத் தம்முடைய வார்த்தைகளை அதிகமாகப் பேசினார்” என்றான்.